

Datenschutzhinweise

für die Datenverarbeitung im Rahmen der Beratung im Projekt „Mobile Anerkennungsberatung (MoAB)“

Wir wollen Sie gut beraten. Deshalb brauchen wir Informationen von Ihnen zu Ihrer Person. Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns wichtig. **Wir erklären Ihnen hier, welche Daten wir erheben und wozu.**

Welche Daten verarbeiten wir bei einer E-Mail oder einem Telefongespräch und warum?

Wenn Sie uns Ihre Fragen **per E-Mail oder telefonisch** mitteilen, erlauben Sie uns, dass wir mit Ihnen Kontakt aufnehmen und Sie beraten dürfen. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Abs. 1 lit b) DSGVO. Dabei werden verschiedene Daten zu Ihrer Person verarbeitet (zum Beispiel Ihre Mailadresse und der Inhalt der E-Mail, Telefonnummer). Die Daten werden nur für die Bearbeitung Ihres Anliegens von den zuständigen Projektmitarbeitenden verwendet.

Welche Daten verarbeiten wir bei der Beratung und warum?

Für die **Terminvereinbarung** brauchen wir Ihre Kontaktdaten und welche Qualifikation aus welchem Land Sie mitbringen.

Für die **Durchführung der Beratung** brauchen wir weitere Informationen von Ihnen. Die Dokumentation der Beratungen findet in einer Datenbank statt, auf die nur die Mobile Anerkennungsberatung von INBAS Zugriff hat. So weisen wir nach, wie viele Beratungen stattgefunden haben und erstellen anonymisierte Statistiken. Es sind keine Rückschlüsse auf Ihre Person möglich.

Für die Durchführung der Beratung wichtige Informationen:

- Persönliche Daten: Name, Kontaktdaten, Landkreis / Wohnsitz im Ausland, Staatsangehörigkeit
- Berufliche Qualifikationen / erworbene Bildungsabschlüsse: Referenzberuf (Abschlussjahr, Erwerbsland, Dauer, ggf. Institution und Ort), Berufserfahrung, Anträge auf Anerkennung, Sprachkenntnisse
- Berufliche Situation: Erwerbsstatus, Leistungsbezug, Aufenthaltsstatus
- Beratungsprozess: Anliegen, Beratungsinhalte, Kontaktform, Dauer des Gesprächs, Verweise

Freiwillige Angaben für statistische Auswertung:

Geschlecht, Geburtsland, Alter, Einreisejahr, Weg zur Beratungsstelle

Rechtsgrundlage für dieses Verarbeiten Ihrer Daten ist Art. 6 Abs. 1 lit b) und f) DSGVO.

Geschäftsführung

Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft

Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht

Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung

Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

An welche anderen Einrichtungen geben wir Ihre Daten?

Das Projekt „Mobile Anerkennungsberatung der INBAS GmbH wird im Rahmen des Förderprogramms „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ durchgeführt. Deswegen wird ein Teil der Daten, **anonym**, für statistische Auswertungen und als Nachweis der Zahl der durchgeführten Beratungen an diese Institutionen weitergeben:

- [Fachstelle Beratung und Qualifizierung beim Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH \(f-bb\)](#)
- [Bundesministerium für Bildung und Forschung \(BMBF\)](#)
- [Bundesministerium für Arbeit und Soziales \(BMAS\)](#)
- [Bundesinstitut für Berufsbildung \(BIBB\)](#)

Ansonsten geben wir grundsätzlich keine Daten an andere Institutionen weiter.

Wie lange speichern wir Ihre Daten? Wir speichern Ihre persönlichen Daten (Angaben zu Person, Adresse, Telefonnummer etc.) **bis 2023** (ein Jahr nach Ende der Projektlaufzeit) und löschen sie dann. Daten in Form von Papierdokumenten werden vernichtet. E-Mails werden gelöscht, außer es sind andere Aufbewahrungsfristen zu beachten. Anonyme Daten können wir für statistische Zwecke auch länger speichern.

Was sind Ihre Rechte?

Sie können die weitere Verarbeitung Ihrer Daten jederzeit schriftlich widerrufen. Ihre personenbezogenen Daten werden dann gelöscht. Dann können wir Sie nicht weiter beraten. Die Datenverarbeitung ist bis zu diesem Zeitpunkt rechtmäßig. Wenn Sie schriftlich nachfragen, bekommen Sie Informationen zu Ihren gespeicherten Daten, können diese korrigieren, löschen sowie sich den kompletten Datensatz geben lassen. Sie können jederzeit Beschwerde bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde einreichen (z.B.: Hessischer Datenschutzbeauftragter, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, www.datenschutz.hessen.de).

Bei Fragen können Sie sich an Ihre Beraterin oder Ihren Berater wenden, an die Projektleitung (mobile-erkennungsbearbeitung@inbas.com) oder an unser **Datenschutzteam** (dst@inbas.com). Weitere Informationen unter: www.inbas.com/datenschutz.

Wer ist die verantwortliche Stelle für Ihren Datenschutz?

INBAS GmbH
Herrnstraße 53, 63065 Offenbach am Main
info@inbas.com
www.inbas.com

Weitere Informationen zu unserer Beratung unter www.inbas.com/moab

Geschäftsführung
Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft
Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht
Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung
Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

Data Privacy Statement

for data processing in the context of recognition counselling provided as part of the project “Mobile Anerkennungsberatung (MoAB)”

Our aim is to offer you good guidance. For this purpose, we need some personal information from you. It is important to us to protect your personal data. **With this notice we want to inform you about the kind of data we collect and for what purpose we do so.**

What kind of data do we process in an email or over the phone and why?

By asking you questions in an email or over the phone, you give us permission to contact you and to offer you our counselling service. In this we comply with article 6 paragraph 1 (b) GDPR. During the consultation, various data concerning your person are processed (for example your email address and the content of the email, your phone number). This data is solely used by your designated consultant within the project for the purpose of attending to your request.

What kind of data do we process during the consultation and why?

In order to **arrange an appointment**, we need your contact details and information about what kind of qualification you obtained in which country.

In order to offer our **counselling service**, we need additional information from you. We keep record of the contents of the consultation in a data base which can only be accessed by the members of the MoAB-project team which is part of INBAS. In this way, we verify the number of consultations and create anonymous statistics. It is not possible to personally identify you on the basis of this data.

Important information for our counselling service:

- Personal data: name, contact details, country/residence abroad, citizenship
- Professional qualification(s)/diplomas: corresponding German profession (year of obtainment, country of education, duration, institution and place if applicable), work experience, applications for recognition, language skills
- Professional status: status of employment, unemployment benefit, status of residence
- Counselling process: request, contents of consultation(s), type of contact, length of consultation, information given on institutions that provide additional services

Optional information for statistical evaluation:

Sex, country of birth, age, year of entry, how you found out about the service

The **legal foundation** for the way we process the above data is article 6 paragraphs 1 (b) and (f) GDPR.

Geschäftsführung

Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft

Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht

Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung

Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

What other institutions do we provide with your data?

The project “Mobile Anerkennungsberatung” (mobile recognition counselling) is implemented by INBAS GmbH as part of the funding program „Integration through Qualification (IQ)“. For this reason, some of your data will be forwarded **anonymously** to the following institutions for statistical evaluation and as evidence of the number of consultations provided:

- [The specialist “Advice and Qualifications” department at the Research Institute for Vocational Education and Training \(f-bb\)](#)
- [Federal Ministry of Education and Research \(BMBF\)](#)
- [Federal Ministry of Labour and Social Affairs \(BMAS\)](#)
- [Federal Institute for Vocational Education and Training \(BIBB\)](#)

We do not forward your data to any other institutions apart from the above mentioned.

How long do we store your data?

We will store your personal data (information on your person, your address, phone number etc.) **until 2023** (one year after the end of the project) at which point we will delete it. Hard copies of your data will be destroyed. Emails will be deleted unless different retention periods apply. Anonymous data for statistical purposes may be stored for a longer period.

What are my rights?

You may revoke your consent for data processing at any time in written form. Your personal data will then be deleted. In that case, we are not able to continue counselling you. Up to this point, data processing is legal. Upon written request, you will receive information on your data that has been stored, you can correct and delete your data and have your entire data set handed over to you. You may file a complaint with a data protection supervisory authority at any time (e.g. Hessischer Datenschutzbeauftragter, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, www.datenschutz.hessen.de).

In case of any questions, please do not hesitate to contact your counsellor, the project manager at mobile-erkennungsbearbeitung@inbas.com or the data protection team of INBAS GmbH (datenschutzbeauftragter@inbas.com). Additional information: www.inbas.com/datenschutz.

Who is responsible for the protection of my data?

INBAS GmbH, Herrnstraße 53, 63065 Offenbach am Main

info@inbas.com

www.inbas.com

For additional information on our counselling service please visit

www.inbas.com/moab

Geschäftsführung
Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft
Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht
Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung
Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

Avis de protection des données

pour le traitement de données dans le cadre du conseil au projet „Mobile Anerkennungsberatung (MoAB)“

Nous voulons bien vous conseiller. C'est pourquoi nous avons besoin des informations sur votre personne. La protection de vos données personnelles est très importante pour nous. Nous vous expliquons ici, quelles sont les données que nous prélevons et pour quelle raison.

Quelles données traitons nous en cas de conseil par e-mail ou par un appel téléphonique et pourquoi?

Si vous nous envoyez vos questions par mail ou par téléphone, vous nous permettez de vous contacter et de vous conseiller. La base juridique à cet égard est l'article 6, paragraphe 1, point b) de Règlement général sur la protection des données (RGPD). Là les différentes données concernant votre personne seront traitées (par exemple votre mail et le contenu de votre mail, le numéro de votre téléphone). Ces données ne seront seulement utilisées que par un personnel chargé du projet pour le traitement de votre affaire.

Quelles données traitons nous au moment de conseil et pourquoi?

Pour prendre **rendez-vous**, nous avons besoin de vos coordonnées et des qualifications que vous apportez de quel pays.

Nous avons aussi besoin des autres informations de votre part pour la **mise en œuvre des conseils**. La documentation des conseils a lieu dans une base de données ou seulement le projet Mobile Anerkennungsberatung de INBAS a accès. C'est ainsi que nous montrons combien de conseils ont eu lieu et que nous créons des statistiques anonymisées. Aucune conclusion ne peut être tirée sur vous personnellement.

Informations importantes pour la mise en oeuvre de conseil :

- Données personnelles : Nom, coordonnées, district / lieu de résidence à l'étranger, nationalité
- Qualifications professionnelles / diplômes acquis : Profession de référence (année d'obtention de diplôme, pays d'obtention, durée des études, peut-être aussi le nom de l'institution et lieu), expérience professionnelle, demande de reconnaissance, niveau de langue
- Situation liée à l'emploi : Statut d'emploi, avantage social, statut de séjour
- Développement de conseil : Le problème, le contenu de conseil, la forme de contact, la durée de la conversation, référence

Informations volontaires pour l'analyse statistique :

- Sexe, pays de naissance, âge, année d'entrée en Allemagne, voie utilisée vers le centre de conseil

La base juridique pour le traitement de vos données se trouve dans l'article 6, paragraphe 1, point b) et f) RGPD.

Geschäftsführung

Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft

Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht

Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung

Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

À quelles autres institutions transmettons-nous vos données?

Le projet « Mobile Anerkennungsberatung » (Conseil de reconnaissance mobile) d'INBAS GmbH est réalisé dans le cadre du programme de soutien « Intégration par la qualification (IQ) ». Pour cette raison, une partie des données est transmise de manière anonyme à ces institutions pour des évaluations statistiques et comme preuve du nombre de consultations effectuées :

- [Organisme professionnel « Conseils et qualification » auprès du Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH \(f-bb\) \(Institut de Recherche pour l'Éducation et la Formation Professionnelle\)](#)
- [Bundesministerium für Bildung und Forschung \(BMBF\) \(Ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche\)](#)
- [Bundesministerium für Arbeit und Soziales \(BMAS\) \(Ministère fédéral du Travail et des Affaires sociales\)](#)
- [Bundesinstitut für Berufsbildung \(BIBB\) \(Institut fédéral pour la Formation Professionnelle\)](#)

Sinon, nous ne transmettons généralement aucune donnée à d'autres institutions.

Combien de temps conservons-nous vos données?

Nous allons conserver vos données personnelles (nom, adresse, numero de téléphone etc.) **jusque à 2023** (donc une année après la fin du projet) et après nous allons les supprimer. Les données gardées en forme des papiers seront également enéantis. Les e-mails seront aussi supprimés, à moins que il existe d'autres délais à tenir compte pour pouvoir les garder. Les données anonymes pourront être enregistrées plus longtemps à des fins de statistiques.

Quels sont vos droits?

Vous pouvez à tout moment révoquer le traitement ultérieur de vos données par écrit. À réception de la révocation, les données ne pourront plus être utilisées. Nous ne pourrons alors plus vous conseiller. Le traitement des vos données restera legal jusqu'au moment de la révocation. Si vous faites une demande par écrit, vous recevrez les informations sur vos données enregistrées. Vous pouvez alors les corriger, les effacer ou carement demander que on vous les remette complètement. Vous pouvez aussi porter plainte à tout moment au près des autorités chargées de contrôle de protections des données (par exemple: Hessischer Datenschutzbeauftragter, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, www.datenschutz.hessen.de).

En cas des questions vous pouvez demander votre conseillère / conseiller ou le directeur de projet (mobile-erkennungsbearbeitung@inbas.com) ou **notre équipe de protection des données** (dst@inbas.com). D'autres informations se trouvent sur : www.inbas.com/datenschutz.

Qui est l' institution responsable de la protection de vos données?

INBAS GmbH, Herrnstraße 5363065 Offenbach am Main

info@inbas.com

www.inbas.com

Pour plus d'informations sur nos conseils regardez sur : www.inbas.com/moab

Geschäftsführung

Dr. Elisabeth Aram

Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft

Herrnstraße 53

D-63065 Offenbach am Main

Registergericht

Amtsgericht Offenbach am Main

HRB Nr. 11487

USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung

Bank GLS Bank

IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01

BIC GENODEM1GLS

Declaração sobre Privacidade de Dados

para o tratamento de dados no contexto do aconselhamento em matéria de reconhecimento prestado no âmbito do projecto "Mobile Anerkennungsberatung (MoAB)"

O nosso objectivo é oferecer-lhe uma boa orientação. Para isso, precisamos de algumas informações pessoais suas. É importante para nós proteger os seus dados pessoais. **Com esta declaração queremos informá-lo sobre o tipo de dados que recolhemos e para que fins o fazemos.**

Que tipo de dados processamos num e-mail ou pelo telefone e porquê?

Ao fazer-lhe perguntas por e-mail ou por telefone, dá-nos autorização para o contactar e para lhe oferecer o nosso serviço de aconselhamento. Neste caso, cumprimos o artigo 6 parágrafo 1 (b) GDPR. Durante a consulta, são processados vários dados relativos à sua pessoa (por exemplo, o seu endereço de e-mail, o conteúdo do e-mail, o seu número de telefone). Estes dados são utilizados exclusivamente pelo seu consultor designado no âmbito do projecto, com o objectivo de atender ao seu pedido.

Que tipo de dados processamos durante a consulta e porquê?

Para **marcar um horário**, precisamos dos seus dados de contacto e informações sobre o tipo de qualificação que obteve em que país.

Para podermos oferecer o **nosso serviço de aconselhamento**, precisamos de informações adicionais da sua parte. Mantemos o registo do conteúdo da consulta numa base de dados a que só os membros da equipa do projecto MoAB, que faz parte da INBAS, podem aceder. Desta forma, verificamos o número de consultas e criamos estatísticas anónimas. Não é possível identificá-lo pessoalmente com base nestes dados.

Informações importantes para o nosso serviço de aconselhamento:

- Dados pessoais: nome, dados de contacto, país/residência no estrangeiro, nacionalidade
- Qualificações profissionais/diplomas: profissão alemã correspondente (ano de obtenção do diploma, país de ensino, duração, instituição e local, se aplicável), experiência profissional, pedidos de reconhecimento, competências linguísticas.
- Estatuto profissional: estatuto de emprego, subsídio de desemprego, estatuto de residência
- Processo de aconselhamento: pedido, conteúdo da(s) consulta(s), tipo de contacto, duração da consulta, informações prestadas sobre as instituições que prestam serviços adicionais

Informação facultativa para a avaliação estatística:

Sexo, país de nascimento, idade, ano de entrada, como tomou conhecimento do serviço

O **fundamento jurídico** da forma como processamos os dados acima referidos é o artigo 6º, nº 1, alíneas b) e f), do GDPR.

Geschäftsführung

Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft

Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht

Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung

Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS

A quais outras instituições proveremos os seus dados?

O projecto "Mobile Anerkennungsberatung" (aconselhamento de reconhecimento móvel) é implementado pela INBAS GmbH como parte do programa de fomento "Integração através da Qualificação (IQ)". Por este motivo, alguns dos seus dados serão enviados anonimamente às seguintes instituições para avaliação estatística e como prova do número de consultas fornecidas:

- [Centro de "Assessoramento e Qualificação" do Instituto de Pesquisa sobre Formação Profissional \(f-bb\)](#)
- [Ministério Federal da Educação e Investigação \(BMBF\)](#)
- [Ministério Federal do Trabalho e dos Assuntos Sociais \(BMAS\)](#)
- [Instituto Federal de Ensino e Formação Profissional \(BIBB\)](#)

Não transmitimos os seus dados a nenhuma outra instituição para além das supra citadas.

Por quanto tempo guardamos os seus dados?

Armazenaremos os seus dados pessoais (informação sobre a sua pessoa, o seu endereço, número de telefone, etc.) até **2023** (um ano após o final do projecto), altura em que os apagaremos. As cópias em papel dos seus dados serão destruídas. Os e-mails serão eliminados, a menos que se apliquem períodos de retenção diferentes. Os dados anónimos para fins estatísticos podem ser armazenados por um período mais longo.

Quais são os meus direitos?

Pode revogar a sua autorização de tratamento de dados em qualquer altura, por escrito. Os seus dados pessoais serão então apagados. Nesse caso, não poderemos continuar a aconselhá-lo. Até este momento, o processamento de dados é legal. Mediante pedido escrito, receberá informações sobre os seus dados que foram armazenados, poderá corrigir e apagar os seus dados e ter todo o seu conjunto de dados à sua disposição. Pode apresentar uma reclamação junto de uma autoridade de controlo de protecção de dados em qualquer altura (por exemplo: Hessischer Datenschutzbeauftragter, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, www.datenschutz.hessen.de).

Em caso de dúvidas, não hesite em contactar o seu conselheiro, o gestor do projecto em mobile-erkennungsbearbeitung@inbas.com ou o departamento de protecção de dados da INBAS GmbH (dst@inbas.com). Mais informações: www.inbas.com/datenschutz.

Quem é responsável pela protecção dos meus dados?

INBAS GmbH; Herrnstraße 53, 63065 Offenbach am Main

info@inbas.com

www.inbas.com

Para mais informações sobre o nosso serviço de aconselhamento, por favor visite
www.inbas.com/moab

Geschäftsführung
Dr. Elisabeth Aram
Dr. Wolfgang Schlegel

Sitz der Gesellschaft
Herrnstraße 53
D-63065 Offenbach am Main

Registergericht
Amtsgericht Offenbach am Main
HRB Nr. 11487
USt-IdNr. DE 162655538

Bankverbindung
Bank GLS Bank
IBAN DE61 4306 0967 8037 9700 01
BIC GENODEM1GLS